**영어**

**국제 핵심 조정 조항**

핵심 어휘

‘이 계약과 관련하여 분쟁이 발생하는 경우, 양측은 CEDR 모델 조정 절차에 따라 선의로 중재를 통해 해결해야 합니다. 양측이 별도로 합의한 경우를 제외하고, 조정은 한쪽이 상대방에게 요청한 날로부터 28일 이내에 시작됩니다. 양측 간 별도로 합의하지 않으면, 조정자는 CEDR에서 지명합니다.

조정은 [지명된 시/국가; 양측 당사자 중 한쪽의 시/국가 또는 양측과 아무런 상관없는 시/국가]에서 진행되며, 조정 언어는 [영어]입니다. 모델 절차에 언급된 조정 합의는 [잉글랜드 및 웨일즈]의 실체법에 의해 지배되고, 해석되며 효력이 발생합니다.

조정이 시작되고 나서 14일 또는 양측이 서면으로 합의한 기간 이내에 분쟁이 조정으로 해결되지 않으면, 분쟁은 중재 절차로 넘어가서 최종 해결하게 됩니다. CEDR은 선임 단체가 되고 중재를 관리합니다.

CEDR은 중재가 시작되는 시점에 국제상거래법위원회(UNCITRAL) 규정을 적용합니다. 이 조항에 의거하여 시작된 중재에서, 중재자의 수는 [1-3]명이고 중재 관할지는 [영국, 런던]입니다.’

주

이 모델 조항은 국제 계약, 즉 사법적 관할 구역이 다른 당사자들 간의 계약에 적합하지만, 조정 위치/언어에 관련된 조문을 비롯하여 이 절에 따라 조정 합의에 적용할 수 있는 준거법 및 관할지를 고려해야 합니다. 이 조항은 조정을 통해 분쟁이 해결되지 않는 경우에 CEDR의 보호 아래 중재를 말하지만, 다른 중재 기관 및 각 규정은 양측이 합의한 부분에서 찾아볼 수 있습니다.

제도사가 해외의 당사자들을 위해 CEDR을 어디서 찾을 수 있는지 보다 분명하게 명시할 것이라고 생각하는 경우, 이 조항은 ‘CEDR, 런던’을 나타내도록 수정할 수 있습니다.

추가 정보는 CEDR 모델 ADR 조항을 참조하십시오 (<http://www.cedr.com/about_us/modeldocs/>).